

出國報告（出國類別：其他\_國際會議）

參加  
「第 83屆國際圖書館協會聯盟年  
會」與參訪圖書館報告

服務機關：國家圖書館

姓名職稱：呂寶桂組主任

派赴國家：波蘭

出國期間：民國106年8月18日至8月27日

報告日期：民國 106 年 10 月 12 日

## 摘要

國際圖書館協會聯盟「世界圖書館與資訊會議：第 83 屆國際圖書館協會聯盟年會與會員大會」(IFLA World Library and Information Congress: 83rd IFLA General Conference and Assembly)於 2017 年 8 月 19 日至 25 日在波蘭弗羅茨瓦夫(Wroclaw)舉行，國家圖書館派員館藏發展暨書目管理組呂寶桂主任參加大會及各項活動，本館並以「好書 e 傳千里 全球共享臺灣資源」(Good Books Spread a Thousand Miles Electronically: the Global Sharing of Taiwan Resources)主題海報入選參與海報展，於排訂海報展向來自世界各國的圖書館同道分享國家圖書館進行臺灣文獻合作數位化成果，建置「臺灣華文電子書庫」，提供全球免費公開利用，內容包括臺灣人文社會學科學者著作、政府出版品及臺灣 1911-194 年圖書文獻，透過本次參與國際性的海報展，展現臺灣學術、出版品與圖書館文獻對全球臺灣研究能量與貢獻，擴大臺灣文獻在國際的能見度與影響力。

2017 國際圖書館協會聯盟大會主題為「圖書館・團結・社會」(Libraries. Solidarity. Society.)，展現圖書館社群在面臨當前現實的社會和政治環境變革的挑戰，透過團結一致成為一個共同體，不僅屹立不搖仍有亮眼且蓬勃的發展。本次大會安排 247 場分場會議、184 件海報入選展示、69 家廠商參展與相關活動，總計來自 122 個國家 3,100 位圖書館同道參加。國內圖書館界每年皆在中華民國圖書館學會組團與會，今(2017)年，中華民國圖書館學會代表團一行二十人參加大會、發表論文及海報展，臺灣計有 4 篇論文發表，7 件海報獲選。

參加大會期間亦自行參訪波蘭弗羅茨瓦夫市立公共圖書館，並報名大會安排 1 日圖書館參訪行程，參訪臨近城市卡托維茲(Katowice)西里西亞圖書(Silesian Library)與西里西亞大學和卡托維茲經濟大學合作設置的科學資訊中心和學術圖書館(CINiBA)，藉以觀摩學習波蘭的圖書館，與參訪圖書館員交流，做為國內圖書館營運管理與行政作為之參考。

## 目次

壹、目的.....	4
貳、過程.....	6
一、參加會議.....	7
二、參加海報展.....	17
三、參訪圖書館.....	19
參、心得與建議.....	38
附錄一 參加 2017 IFLA 年會行程一覽表.....	40
附錄二 臺灣發表論文及參加海報展.....	42
附錄三 出席 2017 IFLA 年會團員名單.....	44

## 壹、目的

國際圖書館協會聯盟（International Federation of Library Associations and Institutions）（簡稱 IFLA 或國際圖聯）成立於 1927 年，總部設在荷蘭海牙，係聯合各國圖書館協會、學會共同組成的機構，該聯盟是世界圖書館界最具權威、最有影響的非政府的專業性國際組織，截至 2017 年，會員來自 140 個國家超過 1,400 個會員。其設立宗旨在於促進和制訂圖書館和資訊服務標準，提升圖書館和資訊服務價值，以及為全世界的會員利益發聲，推動圖書館的國際合作、研究與發展，每年透過年會，報告聯盟組織年度推動的重要工作，以學術會議做為增進全球與會會員對各相關專業議題交流、討論與學習平臺。

國際圖書館協會聯盟「世界圖書館與資訊會議：第 83 屆國際圖書館協會聯盟大會」（IFLA World Library and Information Congress: 83rd IFLA General Conference and Assembly）於 2017 年 8 月 19 日至 25 日在波蘭弗羅茨瓦夫 (Wroclaw) 百年廳舉行，該城市擁有豐厚的歷史遺產，2016 年被授予歐洲文化之都及世界圖書之都的雙重榮譽，2017 年獲主辦 IFLA WLIC 更能達到城市行銷之效，而大會會場百年廳(The Centennial Hall)不僅是一座歷史建築，2006 年被聯合國科教文組織列為世界文化遺產，特別能感受歷史文化的氛圍。今年大會的主題為「圖書館・團結・社會」（Libraries. Solidarity. Society.），展現圖書館社群在面臨當前現實的社會和政治環境變革的挑戰，透過團結一致成為一個共同體，不僅屹立不搖仍有蓬勃及亮眼的發展。大會計有 247 場分會，500 餘位報告人，來自 122 個家的 3,100 名會員代表與會，270 位來自波蘭各圖書館工作人員擔任志工協助會場的各项服務工作。今年年會更首次採直播開閉幕式和部分精選重要會議，以便全球各地無法親臨第 83 屆世界圖書館與資訊大會的會員可以一起體驗這場盛會。

國家圖書館(以下簡稱國圖)每年皆派員出席國際圖書館協會聯盟年會，2012 年起投稿海報參選海報展，今年再次以「好書 e 傳千里 全球共享臺灣資源」

( Good Books Spread a Thousand Miles Electronically: the Global Sharing of Taiwan Resources ) 主題海報投稿入選，由館藏發展與書目管理組呂寶桂主任出席年會並辦理海報展示說明，透過參與會議平臺學習圖書資訊新知，增加與來自各國館員交流經驗，擴展國際視野，進而將所見所聞運用於工作，同時藉此出席會議期間就近參訪圖書館，觀摩其館藏、服務與空間設計等，期與圖書館同道分享見聞，並作為業務改進之參考。

## 貳、過程

國際圖書館協會聯盟「世界圖書館與資訊會議：第 83 屆國際圖書館協會聯盟大會」的 7 天會期，包括 IFLA 各項專門委員會、常務委員會、理事會及會員大會、工作會議；衛星會議、預備會、開閉幕式、專題會議、海報展示展、圖書資訊相關廠商展覽、文化之夜、圖書館參訪等活動。以下為本次會議期間參加的行程一覽表，並以參加會議、海報展及參訪圖書館三部分，撰述參與 IFLA 大會紀要。

<p>8 月 19 日 (星期六)</p>	<p>會議註冊報到 18:45 - 19:45 Session 056 Caucus Meeting for Chinese Speaking Participants 中文預備會議</p>	 <p>Session 056 Caucus Meeting for Chinese Speaking Participants</p>
<p>8 月 20 日 (星期日)</p>	<p>08:30 - 10:00 Session 070 Newcomers Session 新人會議 10:30 - 12:00 Session 071 Opening Ceremony 開幕式 13:30 - 15:30 海報布展 13:45 - 15:45 參與會議議程 Session 080 16:00 - 18:00 參加展覽開幕及開幕酒會(Exhibition &amp; Opening Party)</p>	<p>Session 080_ Altmetrics: It' s Time to Take Action - Serials and Other Continuing Reso 蔡明月教授和陳志銘教授發表論文「Developing an Academic Hub with Data Synchronization: Altmetrics Display and Added Value Information for Promoting Scholarly Communication Performance」。</p>
<p>8 月 21 日 (星期一)</p>	<p>09:30 - 12:00 參與會議議程 Session 095 IFLA President' s Session 12:00 - 14:00 海報展說明 14:30 - 17:30 參觀圖書館 18:00 - 20:00 OCLC Reception</p>	<p>Session 095_Libraries: A Call to Action_IFLA President' s Session</p>
<p>8 月 22 日 (星期二)</p>	<p>09:30 - 12:45 參與會議議程 Session 138 Session 149 12:45 - 14:00 海報展說明 14:30 - 17:00 參觀圖書館 19:00 - 21:00 參加文化之夜 (Cultural Evening)</p>	<p>Session 138_Literacy Matter: It takes a community to raise a reader 宋慧筠教授發表論文「Understanding Adult-Child Shared Reading on the Screen in a School Library」。 Session 149 IFLA Metadata Reports_Cataloging,</p>

		Bibliography and Subject Analysis and Access
8 月 23 日 (星期三)	09:30 - 11:30 參與會議議程 Session 189 13:30 - 15:30 參觀圖書館 16:00 - 16:15 海報展撤展 16:15 - 18:00 參加 Session 189 會員大會 General Assembly	Session 189 _Smart Libraries for a Tolerant and Inclusive Society-Asia and Oceania 吳可久教授等發表論文 「Building a smart library to improve access to literacies for children: an innovative project of NLPI in Taiwan」
8 月 24 日 (星期四)	08:30 - 10:30 參與會議議程 Session 219 10:30 - 11:00 領取撤展海報 16:15 - 17:30 參加 Session 247 閉幕式 Closing session	Session 219_ Networks of Digital Collections and Digital Libraries and How they Present New Opportunities for Local Collection Development and Management, Division II, Section on Acquisition & Collection Development Session 247_Closing session
8 月 25 日 (星期五)	08:00 - 19:00 參觀圖書館 Non-Local library Tour # 6 1. 西里西亞圖書館 Silesian Library 2.科學資訊中心和學術圖書館 Scientific Information Centre and Academic Library (CINiBA)	自行報名大會安排參觀圖書館路線。

## 一、參加會議

### (一) 開幕式(Opening Ceremony)

開幕式於 8 月 20 日上午舉行，並且首次直播開幕式進行，由 IFLA 聯盟主席 Donna Scheeder 發表演說呼籲會員一起行動、參加其主持的主席會議，參與 IFLA 的全球願景(Global Vision)的線上投票，建構圖書館未來發展的全球藍圖，也宣布今年大會主題「圖書館 • 團結 • 社會」(Libraries. Solidarity. Society.)，感謝波蘭國家委員會聯合主席 Dr. Tomasz Makowski 和 Elżbieta Stefańczyk 選定大會主題，一個團結一致的圖書館界確保有能力改變

人們生活，運用知識改善社會。

今年主辦城市相當重視 IFLA 在弗羅茨瓦夫的舉行，多位相關部會首長、大學教授蒞臨致詞，包括波蘭第一副總理兼文化暨國家資產部部長、弗羅茨瓦夫市長、弗羅茨瓦夫經濟大學教授、波蘭圖書館館員協會主席、波蘭國家圖書館館長，以實際行動體現「圖書館•團結•社會」，以團結一致籌辦本屆 IFLA 大會，展現波蘭圖書館積極面向，弗羅茨瓦夫市長更大力行銷弗羅茨瓦夫城市魅力，同時邀請歐洲文化委員會主席、Natolin 歐洲學院教授 Richard Butterwick-Pawlikowski 以「Where were you going, Poland」為題進行專題演講，最後以結合音樂、舞蹈的戲劇表演「A Short Story of Wroclaw」，透過旁白、動畫投影及聲光呈現弗羅茨瓦夫城市歷史，讓與會感受到弗羅茨瓦夫歷經二次戰爭的摧毀、1997 年的水患，在一連串的苦難中最後蛻變為歐洲文化之都。



IFLA 主席 Donna Scheeder 發表演說



弗羅茨瓦夫市長致詞



開幕表演



開幕表演

## (二) IFLA 主席會議：圖書館\_行動號召(Libraries: A Call to Action)

主席會議主要議程從「民主社會民眾興起廣泛公開取用知識與終身學習」議

題，揭示圖書館為文化的一部分、社區資訊中心的角色，順應科技的演進提供文化資產數位典藏，在不侵犯隱私權、著作權之下，以開放資源供眾取用，讓讀者有獲取數位資源的平等權，館員必須協助研究者獲取政府資訊及各式資源。之後主席引導討論「圖書館是一個中立性的場所」，給予了共同結論：圖書館賦有執行公共服務的權利：資訊的獲取與教導獲取資訊的能力，對於服務讀者須採取一定的立場，公共圖書館的服務必須是中立性，而學術圖書館則未必是中立性。接著是探討「開放社會的開放圖書館」，倡議數位版權立法的重要性，學者的研究成果應授權公開，方能實現公開取用、開放圖書館。最後則是「改變我們的世界—2030 年可持續發展議程

(Transforming our World: The 2030 Agenda for Sustainable Development) 報告及由 IFLA 秘書長 Gerald Leitner 主持全球願景線上投票。

### (三) 亞洲與大洋洲區會議：寬容與包容社會的智能圖書館(Smart Libraries for a Tolerant and Inclusive Society)

在本場次分會議有來自印度、韓國、臺灣、英國、新加坡 5 位學者分享，其中韓國國家圖書館圖書館服務部 主任發表「生活與記憶的文化應於何處保存？反思圖書館角色」(Where Should the Culture of Our Lives and Memory be Preserved? Rethinking the Role of the Library)，內容陳述圖書館具蒐集、保存文化知識與提供服務的獨特功能與角色，與世界分享、成為社會發展的動力，韓國圖書館在經濟快速變遷的社會發展，產生社會責任與包容，圖書館成為社會持續發展的有價值的貢獻者，開始發展地方記憶與典藏地方系統，相關計畫在三個面向實踐：個人記憶成為歷史、典藏村莊記憶、記憶博物館。

#### 1. 個人記憶成為歷史

(1)2010 年文化體育觀光部 “Humanities on the Road Project”。

(2) Gwangjin District Public Library 銀髮族撰寫自傳計畫。

(3) Maenbal Dongmu Library 銀髮族訪問記錄出版、蒐集村莊老照片進

行展覽與典藏。

2. 典藏村莊記憶：圖書館推展人文研究，積極進行典藏村莊記憶計畫。

(1)Yeongjong Island Library 地方資料典藏計畫：蒐集、保存 Yeongjong Island 照片、地圖、圖書文獻。

(2)Hwadojin Public Library 徵集散落各地的地方歷史文化資料，設置特殊保存櫃典藏，供民眾自由取閱，出版一系列參考書，開設指導利用課程。

(3)Gyeonggi-do Cyber Library：Gyeonggi Memory project 京畿道記憶資料庫，徵集京畿道省相關文化、歷史、行政、統計等研究資料 14,200 件，免費公開取用，計有 31 個縣市政府，791 個圖書館、文化機構及個人參與。

(4)Hongdong Bakmak Library：計錄農村生活與祖母的故事寫作、地方典藏計畫、村莊計錄收集者課程。

(5)Paju Central Library：「坡州村莊典藏」徵集、保存坡州在快速城市中消失的事物。

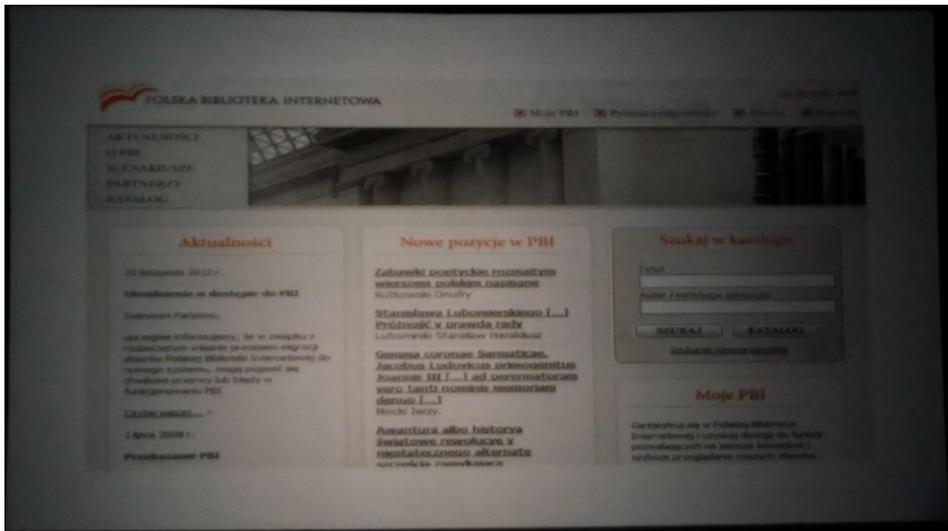
(6)Seonbuk Digital Public Library：館員和居民定期以圓桌會議共同討論村莊面臨問題與解決方案，並將討論過程及成果製作成手冊。

2. 記憶博物館：由韓國國家圖書館新設立的「記憶博物館」，展示人類歷史紀錄與思想的櫥窗，共有約 200 件物品，包括三部分：覺醒文明\_檔案媒體; 掌握世界\_檔案媒體;數位記憶時代，展示記錄人類歷史的各種媒體。

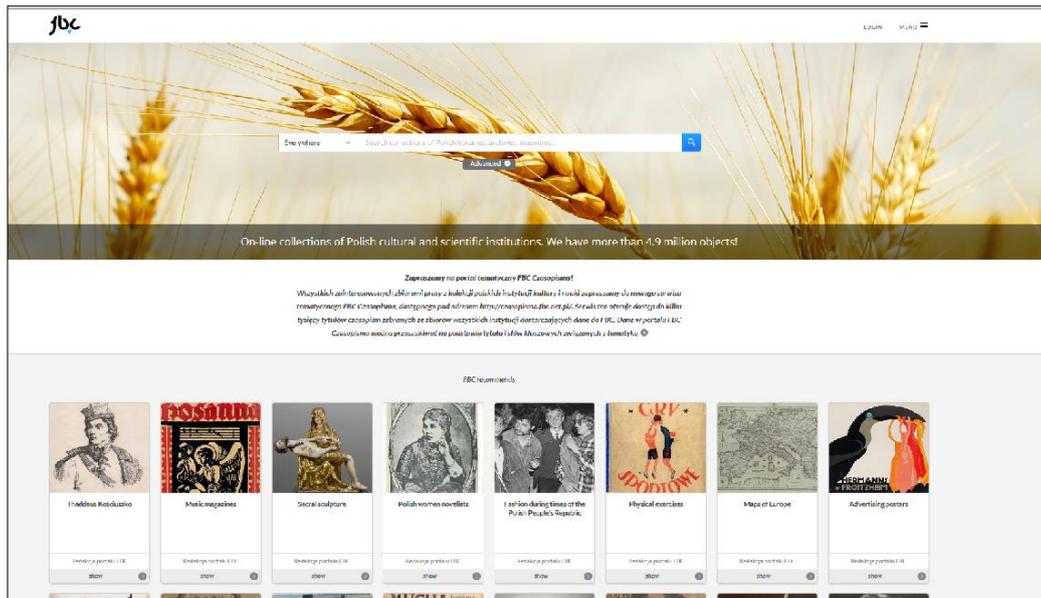
(四) 採訪與館藏發展會議：數位館藏和數位圖書館資訊網如何成為館藏發展與管理一部分(Networks of Digital Collections and Digital Libraries and How they Present New Opportunities for Local Collection Development and Management)

## 1. 波蘭國家圖書館數位服務

(1)波蘭網際網路圖書館 (Polska Biblioteka Internetowa, Poland Internet Librsary 簡稱 PBI)，由波蘭科技部資訊社會促進部建置的全國數位化計畫，以聯盟方式結集地區的博物館、圖書館與出版社進行合作數位化，目的在於典藏波蘭全國各類型數位形式出版品，包括經典文學作品、科學出版品與手冊、檔案、手稿、圖片、樂譜、圖書及期刊等，提供偏遠地區學校、學術和文化中心使用，縮短城鄉資訊落差，2002 年 12 月 21 日正式上線。2008 年 6 月移轉給國家圖書館接管，2012 年起著手進行整併到 POLONA 數位圖書館，2016 年順利完成整併。

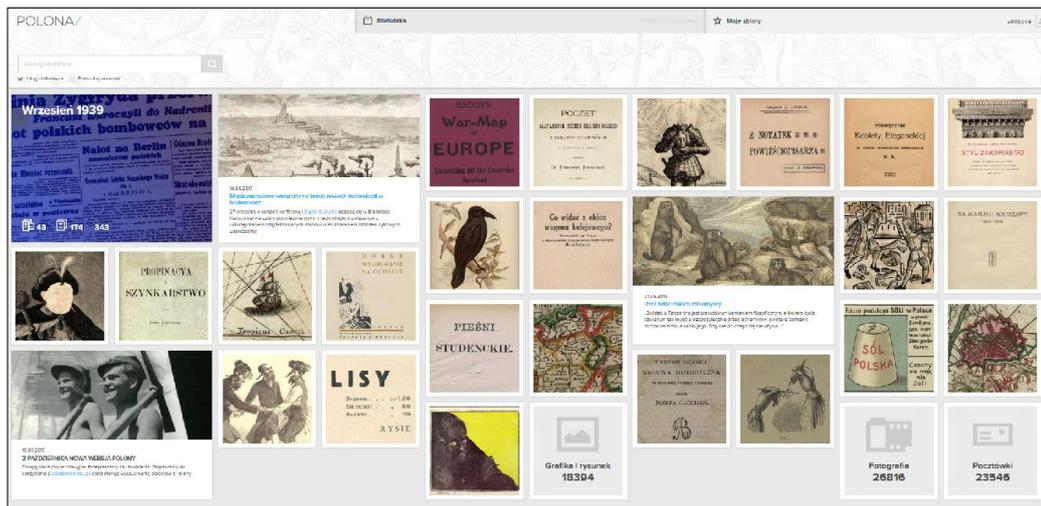


(2)數位圖書館聯盟 Federacja Bibliotek Cyfrowych , Digital Library Federation 簡稱 FBC (<https://fbc.pionier.net.pl/>)，主要提供波蘭 131 個圖書館、科學機構及區域數位圖書館的數位資源，資料庫已達 460 萬件檔案，其中 330 萬件授權公開取用， FBC 將典藏的資料分享到 EUROPEANA 數位圖書館，有助於廣泛推廣世界波蘭遺產。



(3) 國家數位圖書館 POLONA ( <https://polona.pl/> )

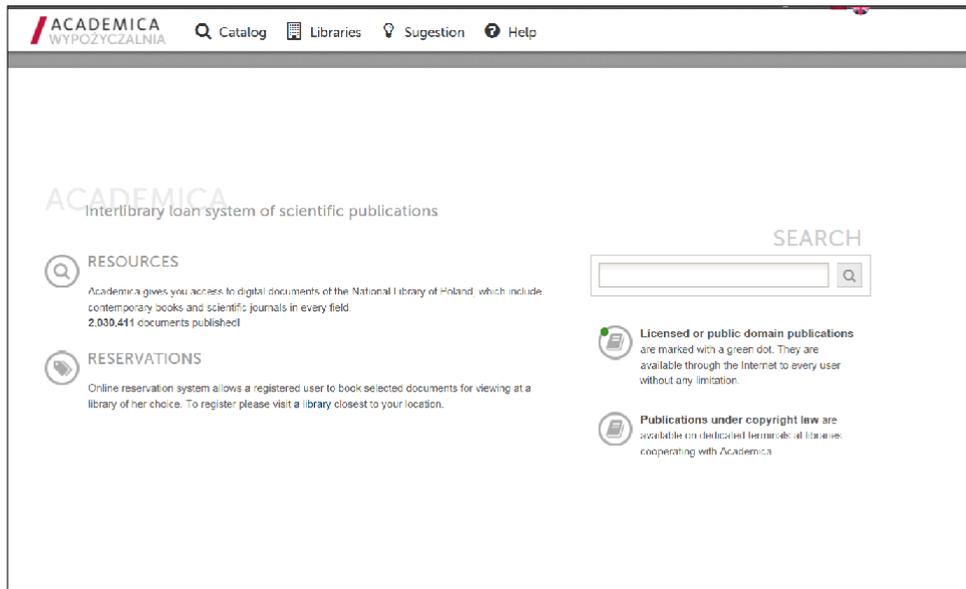
為波蘭國家圖書館最具專業的數位資源，包括最有價值的文學和學術出版物、歷史文獻、早期印刷書籍、手稿、期刊、地圖、圖畫，呈現波蘭文化遺產歷史上無價的價值，並展示國家圖書館的豐富性主題館藏。



(4) 數位科學圖書館 ACADEMICA ( <https://academica.edu.pl/> )

2014 年由波蘭科學基金會贊助的國家圖書館的電子版書籍和科學期刊的館

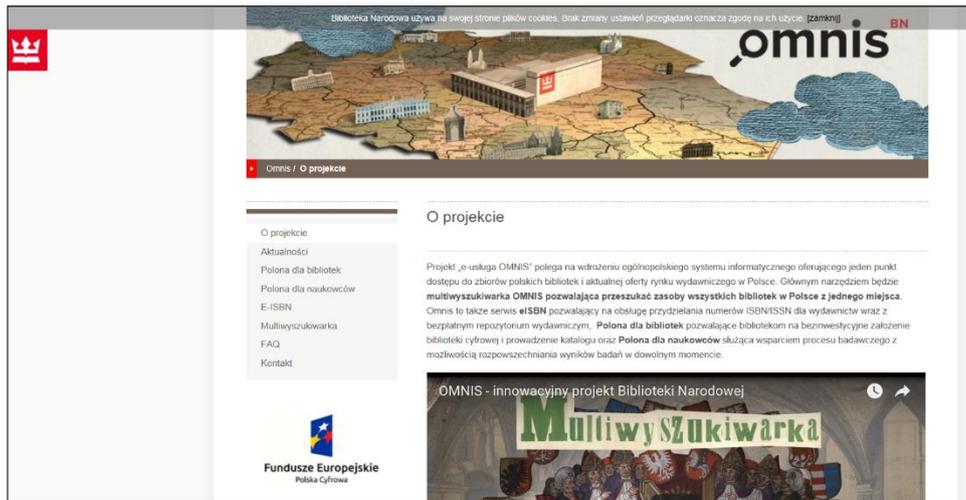
際互借系統，提供圖書館及讀者免費借閱 110 萬筆授權當代科學出版品。



#### (5)Omins 系統平臺(<http://www.bn.org.pl/omnis/o-projekcie/>)

波蘭國家圖書館負有建立國家線上書目資料庫重責，提供全國圖書館使用，2016 年啟動「Omins 數位服務」平臺計畫，透過此平臺的單一檢索可查詢波蘭各圖書館館藏及現行波蘭的出版品。同時 Omnis 也是一個 eISBN 服務，進行編配 ISBN / ISSN，更是一個圖書館的免費典藏庫、圖書館的圖書館、數位圖書館和目錄圖書館，提供 Polona 研究人員利用平臺發送研究成果。Omins 提供學生、大學生、學者、教師、圖書館員使用，供查詢來自波蘭各圖書館館藏中的圖書、期刊、地圖、圖像、照片、手稿或其他類型的文件等，亦可查詢圖書及期刊論文全文。

Omins 亦提供出版存儲庫服務，出版商將出版品之數位版儲存一副本於國家圖書館之數位存儲庫，該服務並允許出版商可自建、分享及交換出版品書目資料。



Omins 在波蘭國家圖書館係作為一個整合服務平臺，提供書目查詢、連結全文資料庫、eISBN 服務、出版品電子版典藏庫等。

## 2. 伊利諾大學香檳校區圖書館：從 Hathitrust Digital Library 的館藏發展與服務新方向

該館身為美國 The BIG Ten Academic Alliance 一員，從 2007 年參與 Google Book Project，到 2008 年起參與 Hathitrust Digital Library 合作數位化及典藏資料庫計畫，為研究人員，教師和學生提供一個數位化舊籍的線上資料庫服務，也成為行動不便者便利的數位資源。合作數位化的館藏政策從各館分散的館藏管理改變為館藏集中化、注重資料的取用、不注重館藏的擁有權，採最佳化儲存方式共同管理館藏，因此 2011 年開始 The BIG Ten Academic Alliance 的紙本期刊聯合典藏計畫，該計劃的第一階段即將完成，其中 24 萬冊確定儲放在印第安納大學。在未來五年內，將增加 25 萬冊儲放在伊利諾伊大學的最先進的倉儲設備中。

## 3. 法國：以 ePub3 電子轉置舊籍之館藏擴展計畫

這項計畫名為「RELIRE\_Registre des Livres Indisponibles en Reedition

Electronique」(https://relire.bnf.fr/accueil)，係將已不再發行的圖書以電子形式 ePub 重製註冊，本項計畫由法國文化傳播部、國家圖書館、作家常設理事會及國家出版社共同督導，國家圖書館負責計畫執行，計畫所稱不再發行的圖書係指 1901 年 1 月 1 日至 2000 年 12 月 31 日間出版的圖書，仍有著作權但已不再有紙本或電子版之商業出版發行，2012 年特頒布編號“2012 - 287”法律賦予法國國家圖書館數位化這些二十世紀不再出版的書籍與重新登記，免費提供線上公開利用，透過本計畫已完成數位化 9.5 萬冊圖書，3.5 萬冊圖書以 ePub 格式出版電子書，同時達到以數位化增加法國國家圖書館的館藏。



## (五) 閉幕式(Closing Session)

8 月 24 日下午舉行閉幕式，議程包括 IFLA 聯盟主席進行演說，頒發 IFLA 名錄獎 (IFLA Scroll of Appreciation)、IFLA 獎章 (IFLA Medal)、IFLA 專業小組交流獎、公布海報展得獎海報等，感謝理事會及介紹新任理事會、2018 IFLA 年會主辦城市馬來西亞觀光及文化副秘書長 Datuk Rashidi bin Hasbullah 進行宣傳邀請 2018 到吉隆坡與會，IFLA 秘書長公布本次全球願景線上投票結果，最後在新任 IFLA 聯盟主席 Glòria Pérez-Salmerón 發表演說，2017 IFLA WLIC 圓滿落幕。



IFLA 聯盟主席 Donna Scheeder



IFLA 名錄獎名單



馬來西亞觀光及文化副秘書長  
Datuk Rashidi bin Hasbullah (左一)



進行宣傳邀請 2018 到吉隆坡與會



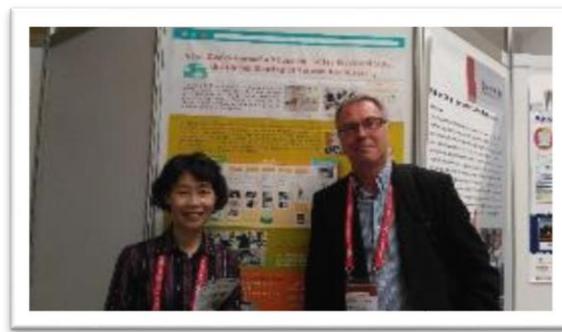
全球願景線上投票結果



新任 IFLA 主席 Glòria Pérez-Salmerón

## 二、參加海報展

2017 參展海報共有來自 50 個國家 187 張，海報展示時間為 8 月 21 日至 8 月 22 日兩日 12:00 至 14:00 時段，由各入選海報於現場為參觀的與會同道解說。本次臺灣參加海報計有 7 張：包括國立公共圖書館「虛實整合穿戴式手表導航視覺化兒童圖書館」、「智慧書架與兒童虛擬世界尋書視覺化介面設計」、「智慧手錶導引兒童尋書視覺化介面設計」，臺北市立圖書館「好書交享閱」、「超商借書服務」等，國圖則以「好書 e 傳千里 全球共享臺灣資源」(Good Books Spread a Thousand Miles Electronically: the Global Sharing of Taiwan Resources) 主題海報入選參展，分享國圖在臺灣文獻合作數位化成果：臺灣人文社會學科學者著作、政府出版品及臺灣 1911-194 年圖書文獻等，建置「臺灣華文電子書庫」，提供全球免費公開利用，透過本次參與國際性的海報展，展現臺灣學術、出版品與圖書館文獻對全球臺灣研究能量與貢獻，擴大臺灣文獻在國際的能見度與影響力。海報展示最常被問及電子書是否取得授權，顯示各國對網路公開的電子資源合法授權議題的重視，也呼應在「國際圖聯主席會議-圖書館：行動呼籲」中「Open library for an open society」子題，數位出版法立法的重要，網路公開資源取得授權。





「2017 IFLA 最佳海報獎」，由編號 185 馬來西亞 Raja Tun Uda 圖書館「越野車接駁服務」(The BUGGY RIDE@Perpustakaan Raja Tun Uda Library) 獲得。該館因處於興建多功能停車場之際，館方設置之臨時停車場距圖書館有些許距離，致讀者多選擇於圖書館附近停車，造成附近交通混亂，於是該館提供「越野車接駁服務」，使得讀者樂意將汽車停在館方設置的臨時停車場，這項貼心「越野車接駁服務」提供 4 輛越野車於開館時間往返臨時停車場和圖書館之間 1.1 公里路程，讓讀者避免受日曬雨淋之苦，同時聘請友善且訓練優良駕駛，除降低民眾交通往返的公共危險，也讓讀者搭乘感到十分安全與便利，解決讀者停車不便問題，自 2014 年實施以來，「越野車接駁服務」提供 138,000 人次的接駁服務，也因為以越野車做為接駁工具，



吸引了很多學齡兒童和家長來定期到圖書館，到館數量激增，成為該館爭取廣大民眾進館提供優質服務之一。此項措施在臺灣的醫院的運用已發揮到淋漓盡致，成為每家醫院必須的優質貼心的交通服務，吸引民眾就醫的便利性。

### 三、參訪圖書館

在參與 2017 IFLA 年會之餘，利用空檔時間參觀弗羅茨瓦夫市立公共圖書館，包括弗羅茨瓦夫市立圖書館 3 個分館。另外也自費報名大會安排的非當地的圖書館參訪行程，參觀位於卡托維茲市的西里西亞圖書館(Silesian Library)與科學資訊中心暨學術圖書館(CINiBA)。

弗羅茨瓦夫市立圖書館(www.biblioteka.wroc.pl)有 36 個分館，其中有 3 個多媒體中心，總館藏量 840,467 冊/件，包括圖書、視聽資料、電子書及桌遊等，總辦證量為 120,377 人，其中兒童為 23,849 人，年長者 16,617 人，年借閱量為 2 百萬冊/件，並針對不同讀者群兒童、親子、青少年及樂齡讀者辦理各項閱讀推廣活動。

#### (一) 弗羅茨瓦夫市立圖書館第 5 分館

第 5 分館(THE GRAFIT LIBRARY)位於 GRAFIT 購物中心大樓故名為 THE GRAFIT LIBRARY，因獨特且具功能性空間設計、被列入波蘭十大卓越圖書館，為弗羅茨瓦夫市立圖書館 3 大多媒體圖書館之一，挑高通透空間設計，以方形紅色吊燈及紅白棋盤地板相互映，色彩鮮豔明亮，搭配白色與橘色書架，可移動式書架及座椅，全館除兩間討論室、辦公室外，無任何隔間，利用四周牆面高處標示各區域，如: PRACA=work 代表工作區、 INFO=information 代表工作區、KACIK MALUCHA= Children 代表童書區、KSIAZKI=book 代表圖書區、iRALAKS=relax 代表休閒區、SOPTKANIA=meeting 代表會議區、PRASA=press 代表雜誌區。



圖書館全景



階梯休閒區



會議區



童書區與圖書區



視聽資料區



雜誌區



可移動雜誌區座椅與雜誌架



可移動閱讀椅



童書區書架



童書區休閒座椅(可兼作活動區)



桌遊供借閱



視聽櫃設計

## (二) 弗羅茨瓦夫市立圖書館第 58 分館

第 58 分館位於市中心名為 **MEDIATEKA** 由貝塔斯曼基金會組織競賽於 2004 年所創建，且是第一個針對年輕人的多媒體圖書館，挑高通透空間設計，以紅色為主色調加上圓形紅色吊燈設計，中間為彩帶狀設計做為視聽資料櫃，同樣無任何隔間，且無空間標示，地下室有會議室供辦理研討會及講座等活動，其中名為「語言咖啡廳」即是該分館辦理的一項免費提升語言技能課程，採 10 人小組團體課程，已開辦英語、德語、西班牙語、法語、俄語、意大利語課程，由邀請各語言的母語人士擔任講師，經由對話與參與者分享語言學習、文化、習俗、歷史，甚至烹飪等之知識與經驗。現在也為外國人（對話組和初學者）開辦波蘭語課程。



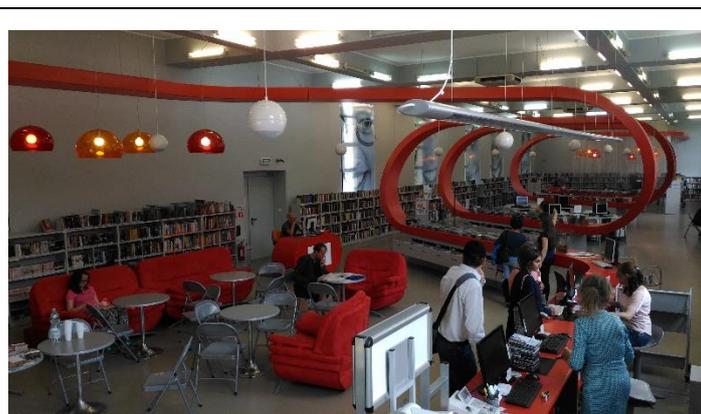
Language Cafe

Language Cafe to projekt skierowany do wszystkich osób zainteresowanych podnoszeniem swoich umiejętności językowych. Zajęcia przeznaczone są dla tych, którzy na poziomie komunikatywnym potrzebą porozumiewać się w wybranym przez siebie języku. Nasi wykładowcy, to głównie native speakers, którzy pragną dzielić się swoją wiedzą i doświadczeniem z uczestnikami konwersacji. Dzięki ich zaangażowaniu uczestnicy mają niepowtarzalną szansę podzielić się nie tylko z języka, ale także dowiedzieć się interesujących szczegółów dotyczących kultury, obyczajów, historii, a nawet kulinarnych danego kraju.

**language cafe** free conversation with native speakers

Spółkania odbywają się w małych 10-osobowych grupach, są bezpłatne i prowadzone w Mediatece. Możemy pochwalić się, że do tej pory udało nam się realizować zajęcia z języka angielskiego, niemieckiego, hiszpańskiego, francuskiego, rosyjskiego czy włoskiego. Od niedawna prowadzimy także zajęcia z języka polskiego dla obcokrajowców (grupa konwersacyjna oraz dla początkujących).

Osoby zainteresowane nauką na wesoło prosimy o zapoznanie się z regulaminem Language



圖書館全景



桌遊供借閱



視聽架設計



閱讀區



書架閱覽桌

檢索區



視聽櫃設計



地下室研討會空間(一)



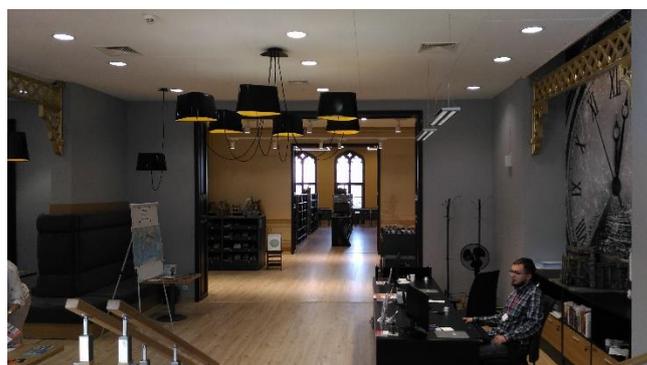
地下室研討會空間(二)

### (三)弗羅茨瓦夫市立圖書館第 12 分館

第 12 分館位於弗羅茨瓦夫火車站，2017 年 5 月甫正式開幕的分館，面積僅有 350 平方公尺，除了提供市民利用，也成為來到弗羅茨瓦夫的旅客閱讀的好去處，以古典設計風格，館藏各種圖書、雜誌、有聲書、漫畫等，兒童圖書區有一個舒適的椅子，可以仰望上面的雲朵，為學生創造一個舒適、輕鬆的閱讀氣氛。圖書館舉辦包括作家的見面會、研討會和辯論活動。



圖書館外觀



圖書館櫃檯與入口





討論室



利用牆面的舒適座椅



牆面書架



童書區的舒適座椅與雲朵裝飾



童書區的高、矮書架設計





各式書架與圖書擺放



視聽資料與視聽櫃



成人與兒童電腦檢索區設計





雜誌區



置物櫃



文宣架

#### (四)西里西亞圖書館(Silesian Library)

西里西亞圖書館是波蘭最古老圖書館之一，前身為西里西亞議會圖書館成立於 1922 年，是波蘭 15 個送存圖書館之一，負責西里西亞自治省圖書送存業務，1936-1945 年改制為西里西亞公共圖書館(Józef Piłsudski Silesian Public Library )，1952 年改名為 Silesian Library，是一個以科學性館藏為主的公共圖書館，自 2000 年 7 月 1 日起，與區域公共圖書館合併後，成為科學區域圖書館及文化中心。在 1998 年建新館，即引進現代化設備與圖書自動化系統：自動化倉儲及圖書輸送系統，提供出版品最佳保存環境，與快速便利的圖書管理機制。該館主要功能有：館圖書送存業務、保存西里西亞省的出版品，提供西里西亞大學的學術界的需求；督導該省之公共圖書館，兼及書目服務、館員培訓課程和諮詢服務；辦理各項展覽、音樂會、研討會與獎項等活動。館藏超過二十五萬冊， 1 個總館及 2 個分館，12 個閱覽室。

本次參觀重點為數位中心、圖書修復室、燻蒸室及自動化倉儲及圖書輸送系統、特藏文獻資料。數位中心設備包括 5 部掃描機(A4 - A3, A1) 、1 部數位相機與專用攝影室 (Studio)。圖書修復室備有完成圖書清洗、修復及裝訂等設備。



數位中心一隅



數位中心一隅



示範圖書修復



展示圖書破損情形



修復室清洗區



修復室



燻蒸式



微生物檢察室

該館是波蘭唯一有自動化倉儲系統圖書館，自動倉儲設置於圖書館建築頂層之 2 個樓層，區分 5 個倉儲區域、每區總高度 8 公尺、長 16 公尺，總藏書量 50 萬冊圖書(僅儲存一般圖書)，以 16,000 個塑膠箱裝書、內放立式資料夾以編號標示位置，每箱可放 25-35 本，搭配 Telelift-UniCar 輸送圖書到閱覽室，工作人員 6 名，負責倉儲圖書調閱、歸還與故障排除等工作。



倉儲區及 Robot



圖書儲放箱



圖書輸送設備

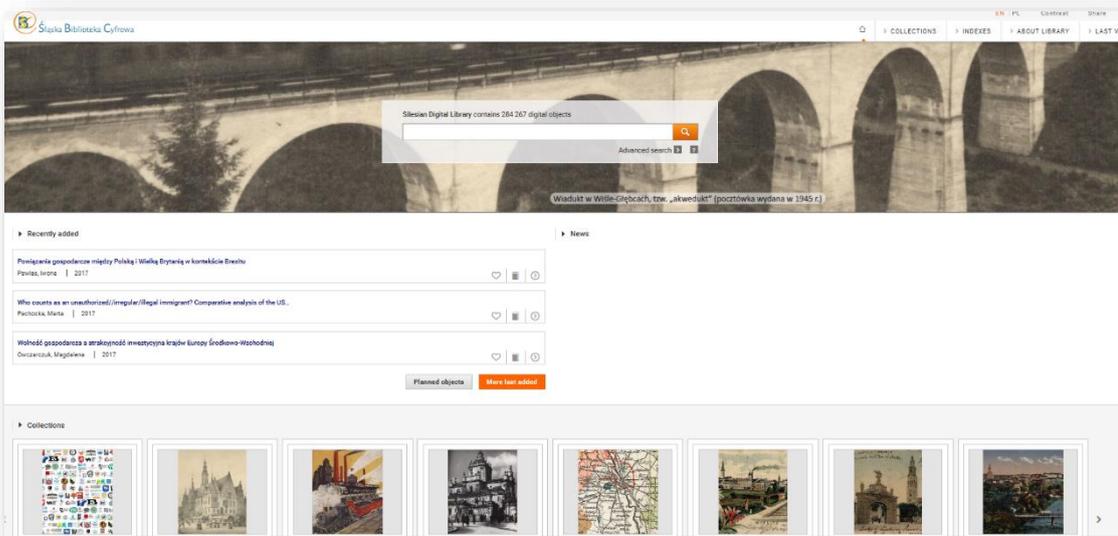


自動倉儲工作區

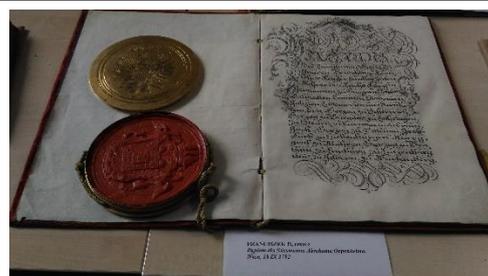


閱覽室圖書輸送區

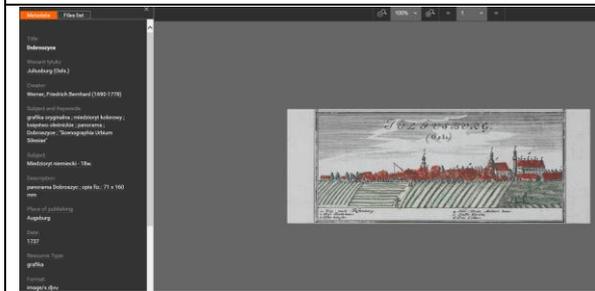
西里西亞圖書館擁有超過 528,000 件的特藏文獻，其中不乏唯一且具歷史價值與西里西亞地區的相關的特藏，特藏文獻收藏包括古籍、手稿、地圖、樂譜、明信片、照片、海報等，這些珍貴的特藏大多已數位化，並納入「西里西亞數位圖書館」(Silesian Digital Library <https://www.sbc.org.pl/dlibra>)，提供線上查詢利用。這個資料庫主要為支援西里西亞省地區的科學性、教學和教育活動所需之線上資源，並保存西里西亞歷史和當代多樣性的文化遺產，該資料庫為 2006 年西里西亞圖書館與西里西亞大學協議之「西里西亞數位圖書館」計畫產物，並由西里西亞圖書館建置「西里西亞數位圖書館」，會員館目前已達 50 個，資料庫版權歸屬資料提供之會員館，並依實際授權提供使用者免費查閱該線上資源，今該數位資料庫已納入國家數位圖書館系統，提供全球讀者查詢使用及下載。



Silesian Digital Library 查得文獻瀏覽



文獻原件



Silesian Digital Library 查得文獻瀏覽



文獻原件

(五)科學資訊中心和學術圖書館 Scientific Information Centre and Academic Library (CINiBA)以下簡稱 CINiBA。

CINiBA 是西里西亞大學和卡托維茲經濟大學兩校獲歐盟補助的合作計畫共同設置之科學圖書館，建物總面積 12,273.40 平方公尺，總造價金額 21,825,000 歐元，包含館藏、電腦設備及建築工程費，其中 66%來自歐盟補助。

	費用	EU 補助
Books	1,400,000	1,213,000
Server	425,000	350,000
建築	20,000,000	13,200,000
總經費	21,825,000	66%補助

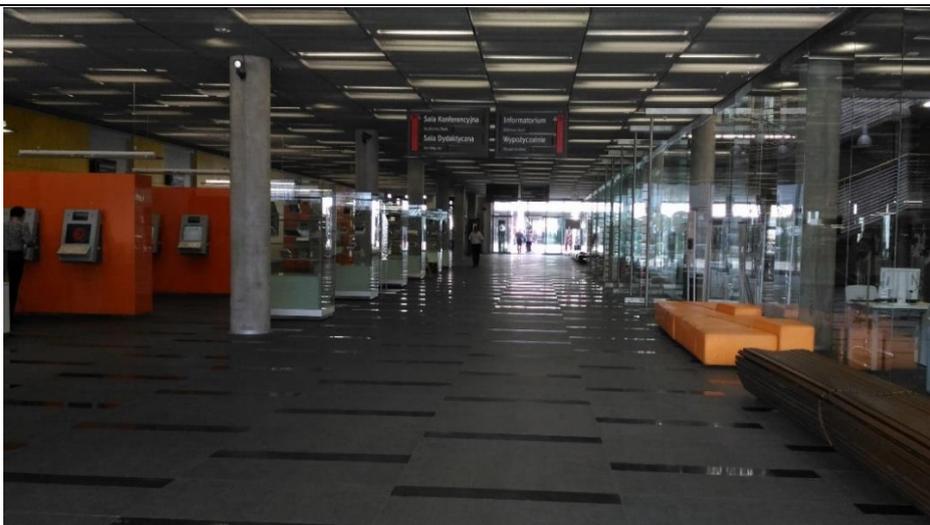
該館位於卡托維茲的市中心，擁有地理位置之優勢，建築設計符合 21 世紀標準的現代科學圖書館，以功能性安排空間，提供舒適的智能工作環境，天窗結合消防自動開啟之通風設計為建築主要特色，並以資訊化服務提供兩所大學教學所需的資訊，提高研究潛力、提升教學質量及國際科學研究成果之影響力。自 2012 年 9 月 27 日開館以來每日 1,500 進館人次使用量，目前館藏量 86 萬冊圖書、視聽資料與電子資源，其中 34 萬館藏開放自由取用，50 萬冊圖書典藏於密集書庫。因獲歐盟補助之故(經費補助至 2018 年)，故經營上無法有任何收費服務，更標榜為 **Open Library**、**Free Access**、**Without Barriers**，除服務兩校師生外，民眾無需圖書證可自遊免費使用該館的圖書、設備與會議空間，同時兼顧無障礙服務空間設置，以服務行動不便者。借閱圖書採自助借書及 24 小時還書箱服務，館員主要工作為提供專家、館員專業諮詢與辦理師生借書證。



科學資訊中心和學術圖書館 建築外觀



科學資訊中心和學術圖書館 建築外觀



科學資訊中心和學術圖書館 入口



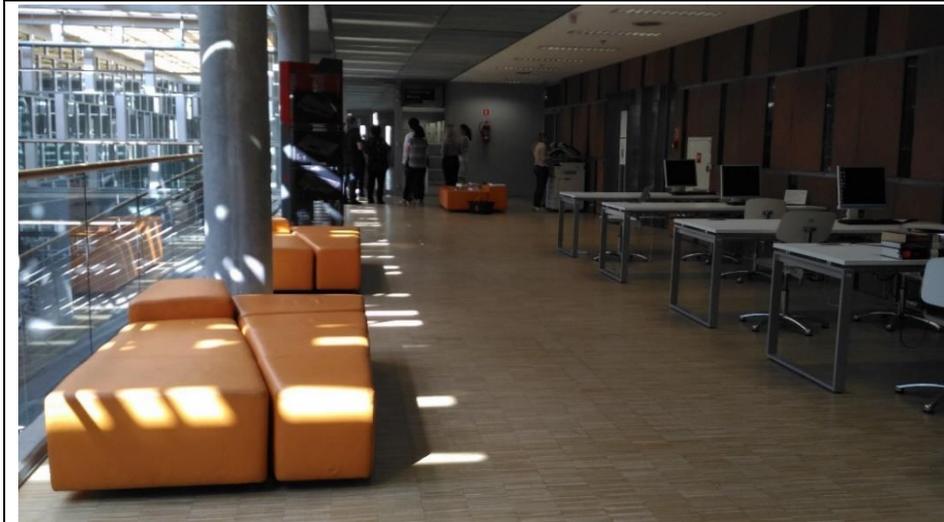
科學資訊中心和學術圖書館 展示區及 OPAC 區



入口廊道座椅與透視書架區



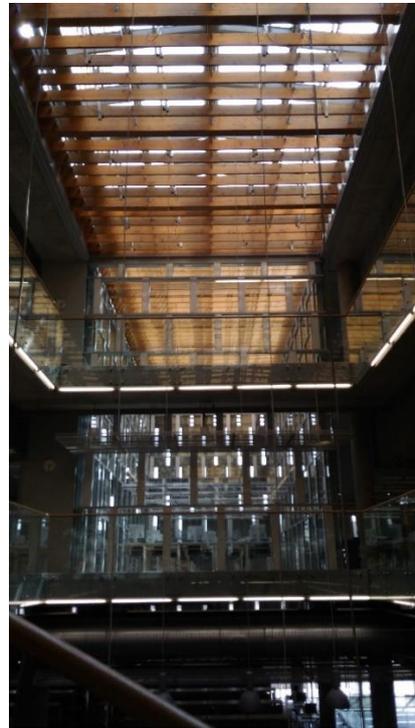
二樓圖書區與電腦檢索座椅



掃描區與影印區



中庭



天窗與木格柵



視聽室



視聽櫃與視聽座



標示



標示



書架區與電腦座



自助借書機

## 參、心得與建議

### 一、參與國際專業會議、汲取專業新知

出席國際專業會議、研討會是最直接的國際新知交流的方式，尤其國際圖書館協會聯盟「世界圖書館與資訊會議(IFLAWLIC)」，議程主題涵蓋圖書館的技術與服務的面向，報告者來自各圖資領域學者及圖書館工作者，雖然成本相對國內會議、研討會較高，但可在一次會議期間參與不同主題報告，直接獲取最新資訊，增廣見聞，並透過出國報告與機關內部分享，將知識進一步分享擴散與運用於組織，達到組織學習之效。

### 二、運用科技、事半功倍

今年國際圖書館協會聯盟「世界圖書館與資訊會議(IFLAWLIC)」，首次以現場直播開閉式與主席會議，以便無法到波蘭弗羅茨瓦夫參加第 83 屆 IFLAWLIC 的各地圖書館朋友，聆聽聯盟主任演說及觀看開閉幕式，感受 IFLAWLIC 獨特氛圍。而在主席會議中啟動全球視野線上投票平臺，讓與會會員於會議現場進行 IFLA 推動的全球視野線上投票，快速而直接取得會員的意見表達。

### 三、跨域合作、創造雙贏

國際圖書館協會聯盟「世界圖書館與資訊會議」期間提供與會者憑會議名

牌免費搭乘弗羅茨瓦夫市內的公車及電車，便利與會者往返會場，進而吸引遊覽弗羅茨瓦夫城市帶動觀光。不僅見證會議主辦城市政府內部溝通協調，也帶給來自世界各國會員便利性，成就弗羅茨瓦夫市觀光產業。

#### 四、政府投資圖書館建設、創造城市文化形象

根據波蘭圖書館員協會資料顯示：波蘭的圖書館透過政府經費資助翻新圖書館設施，扭轉了圖書館公共形象，2011-2015 年「圖書館基礎設施政府計劃」挹注 1.5 億波蘭幣改造 245 個公共圖書館，另學術圖書館也獲得 72% 歐盟基金資助改善基礎設施及提升服務。這些都在參訪過程中的到驗證，對波蘭圖書館的印象是簡潔、明亮具現代感，館員是熱情有活力，圖書館讓城市更美麗，弗羅茨瓦夫因推動閱讀，2016 年獲選為世界圖書之都與歐洲文化之都雙重榮譽。

## 附錄一 參加 2017 IFLA 年會行程一覽表

日期	行程	備註
8 月 18 日 (星期五)	臺北→德國法蘭克福→ 波蘭弗羅茨瓦夫	8/18 13:55 抵波蘭弗羅茨瓦夫
8 月 19 日 (星期六)	會議註冊報到 18:45 - 19:45 Session 056 Caucus Meeting for Chinese Speaking Participants 中文預備 會議	Session 56 中文預備會議
8 月 20 日 (星期日)	08:30 - 10:00 Session 070 Newcomers Session 新人會議 10:30 - 12:00 Session 071 Opening Ceremony 開幕式 13:30 - 15:30 海報布展 13:45 - 15:45 參與會議議程 Session 080 16:00 - 18:00 參加展覽開幕及 開幕酒會(Exhibition & Opening Party)	Session 080_ Altmetrics: It' s Time to Take Action - Serials and Other Continuing Reso 在 IASE Conference Room 蔡明月教授 和陳志銘教授發表論文 「Developing an Academic Hub with Data Synchronization: Altmetrics Display and Added Value Information for Promoting Scholarly Communication Performance」。
8 月 21 日 (星期一)	09:30 - 12:00 參與會議議程 Session 095 IFLA President' s Session 12:00 - 14:00 海報展說明 14:30 - 17:30 參觀圖書館 18:00 - 20:00 OCLC Reception	Session 095_Libraries: A Call to Action_IFLA President' s Session
8 月 22 日 (星期二)	09:30 - 12:45 參與會議議程 Session 138 Session 149 12:45 - 14:00 海報展說明 14:30 - 17:00 參觀圖書館 19:00 - 21:00 參加文化之夜 (Cultural Evening)	Session 138_Literacy Matter: It takes a community t raise a reader 宋慧筠教授發表論文 「Understanding Adult-Child Shared Reading on the Screen in a School Library」。 Session 149 IFLA Metadata Reports_Catalogingm Bibliography and Subject Analsis and Access
8 月 23 日 (星期三)	09:30 - 11:30 參與會議議程 Session 189 13:30 - 15:30 參觀圖書館 16:00 - 16:15 海報展撤展	Session 189 _Smart Libraries for a Tolerant and InclusiveSociety-Asia and

	16:15 - 18:00 參加 Session 189 會員大會 General Assembly	Oceania 吳可久教授等發表論文 「Building a smart library to improve access to literacies for children: an innovative project of NLPI in Taiwan」。
8 月 24 日 (星期四)	08:30 - 10:30 參與會議議程 Session 219 10:30 - 11:00 領取撤展海報 16:15 - 17:30 參加 Session 247 閉幕式 Closing session	Session 219_ Networks of Digital Collections and Digital Libraries and How they Present New Opportunities for Local Collection Development and Management, Division II, Section on Acquisition & Collection Development
8 月 25 日 (星期五)	08:00 - 19:00 參觀圖書館 Non-Local library Tour # 6 1. 西里西亞圖書館 Silesian Library 2. 科學資訊中心和學術圖書館 Scientific Information Centre and Academic Library (CINiBA)	自行報名大會安排參觀圖書 館路線。
8 月 26 日 (星期六)	波蘭弗羅茨瓦夫→德國法蘭克 福→臺北	06:05 弗羅茨瓦夫起飛， 07: 25 到達法蘭克福， CI 62 11:20 起飛
8 月 27 日 (星期日)	返抵臺北	06:10 抵達桃園機場

## 附錄二 臺灣發表論文及參加海報展

Poster Board#	Title	Presenter(s)	Session & 地點
Paper 1	Developing an Academic Hub with Data Synchronizaton: Altmetrics Display and Added Value Information for Promoting Scholarly Communication Performace	[1] Ming-Yueh Tsay [2] Chih-Ming Chen	Session 80- Altmetrics: It's Time to Take Action 在 IASE Conference Room
Paper 2	Understanding adult-child shared reading on the screen in a public preschool	[1] Hui-Yun Sung	Session 138- Literacy Matter 在 Main Court
Paper 3	Building a smart library to improve access to literacies for children: an innovative project of NLPI in Taiwan	[1] Ko-Chiu Wu [2] Chung-Ching Liu [3]Tzu-Heng Chiu [4] I-Jen Chiang [5] Saiiau-Yue Tsau [6]Chun-Ching Chen [7]Li-Hsiang Lai [8]Yu-Wei Tseng	Session 189-Smart Library 在 the Imperial Hall
Paper 4	Watching movies through listening at any place in any time- a special event for visually impaired people	[1] He, Jian-hao [2] Horng, Shih-chang	Session 242- Media is the Message 在 Auditorium Hall
Poster 1 #6	An Initial Exploration into the Design of Visualized Interfaces to Help Children Search for Books Using Smartwatches	[1] Wei-Ching Wang [2] Chun-Ching Chen [3] Tzu-Heng, Chiu	
Poster 2 #69	How To Remodel A Public Library From User-Oriented Perspective?	[1] Wei-Chung Cheng [2] Chih-Chun Lin [3] Lin-Hui Hung [4] Yi-Shan Hsieh [5] Yen-Ting Chu [6] Cho-Hou Fong [7] Ming-Hsin Phoebe Chiu	

Poster3 #119	Good Books Spread a Thousand Miles Electronically: the Global Sharing of Taiwan Resources	[1] Shu-hsien Tseng [2] Li-chun Chen [3] Hsiu-Mei Shao	
Poster 4 #125	A University and Public Library Cooperation Project in Taiwan: Mixed-reality Children’s Library Using Wearable Smartwatch Navigation and Visualized Interfaces	[1] Chung-Ching Liu [2] Ko-Chiu Wu [3] I-Jen Chiang [4] Suh-er Tsai	
Poster 5 #132	A Splendid 25 Years of Fine Books For Everyone Award in Taiwan	[1] Ju-Ying Chang	
Poster 6 #160	From 70 to 10,000:”Book” Online and “Pick Up” at Convenience Store	[1] Shih-Chang Horng	
Poster 7 #188	An Integration of RFID Smart Bookshelves for Popular Books and Visualized Interface Design for Children	[1] Li-Hsiang Lai [2] Mu Wei Lee [3] David Cheng	

### 附錄三 出席 2017 IFLA 年會團員名單

編號	中文姓名	英文姓名	性別	服務單位及職稱	備註
1	柯皓仁	Ke, Hao-Ren	M	國立臺灣師範大學圖書資訊學研究教授兼圖書館館長	團長
2	邱子恒	Chiu, Tzu-Heng	F	臺北醫學大學通識教育中心教授	副團長
3	宋兆霖	Sung, Chao-Ling	M	國立故宮博物院圖書文獻處處長	
4	林志鳳	Lin, Chih-Feng	F	世新大學副教授	
5	蔡素娥	Tsai, Suh-er	F	國立公共資訊圖書館科長	
6	賴麗香	Lai, Li-Hsiang	F	國立公共資訊圖書館副研究員	秘書
7	蔡明月	Tsay, Ming-Yueh	F	國立政治大學圖書資訊與檔案學研究教授兼圖書館館長	
8	邱銘心	Chiu, Ming-Hsin	F	國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所副教授	
9	徐秀琴	Hsu, Hsiu-Chin	F	國立臺灣圖書館人事室主任	
10	黃婉婷	Huang, Wan-Ting	F	國立臺灣圖書館主任秘書室編審	
11	呂寶桂	Lue, Pao-Kuei	F	國家圖書館組主任	
12	蔣以仁	Chiang, I-Jen	M	臺北醫學大學大數據科技及管理研究所教授兼所長	
13	洪世昌	Horng, Shih-Chang	M	臺北市立圖書館館長	
14	何健豪	He, Chien-Hao	M	臺北市立圖書館啟明分館主任	
15	沈東玫	Shen, Tung-Mei	F	臺北市立圖書館北投分館主任	
16	宋慧筠	Sung, Hui-Yun	F	國立中興大學圖書資訊學研究所助理教授	
17	吳可久	Wu, Ko-Chiu	M	國立臺北科技大學互動設計系教授	
18	鄭怡君	Jeng, Yi-jiun	F	柯皓仁教授眷屬	
19	潘 欽	Chin Pan	M	蔡明月教授眷屬	
20	吳明澈	Wu, Ming-Cheng	F	吳可久教授眷屬	